



COPIA

BESCHLUSS Nr. 7/02

DELIBERA N. 7/02

Gutachten im Sinne von Artikel 103 Absatz 3 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol über den Verfassungsgesetzesentwurf Nr. 418 (Akten des Senates der Republik) „Bestimmungen betreffend das Sonderstatut der autonomen Region Trentino-Südtirol“

Parere ai sensi dell'articolo 103, comma 3, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige sul disegno di legge costituzionale n. 418 (atti del Senato della Repubblica) recante "Disposizioni concernenti lo Statuto speciale della regione autonoma Trentino-Alto Adige"

Der Senator Renzo Gubert hat am 27. Juni 2001 beim Senat der Republik den Verfassungsgesetzesentwurf Nr. 418 „Bestimmungen betreffend das Sonderstatut der autonomen Region Trentino-Südtirol“ eingebracht.

il senatore Renzo Gubert ha presentato in data 27 giugno 2001 presso il Senato della Repubblica il disegno di legge costituzionale n. 418, recante "Disposizioni concernenti lo Statuto speciale della regione autonoma Trentino-Alto Adige";

Die Regierung der Republik hat am 24 September 2002 über den Minister für regionale Angelegenheiten den Verfassungsgesetzesentwurf der Präsidentin des Südtiroler Landtages (dort eingegangen am 1. Oktober 2002) zum Ergreifen der im Zuständigkeitsbereich des Landtages stehenden Maßnahmen übermittelt.

il Governo della Repubblica, tramite il ministro per gli affari regionali, ha trasmesso in data 24 settembre 2002 alla Presidente del Consiglio provinciale il testo del disegno di legge costituzionale, per gli adempimenti di competenza, ivi pervenuto in data 1 ottobre 2002;

Besagter Verfassungsgesetzesentwurf, der diesem Beschlussvorschlag beigelegt ist, besteht aus zwei Artikeln.

il disegno di legge costituzionale, allegato alla presente proposta di deliberazione, è formato di due articoli;

Artikel 1 sieht die Aufhebung von Artikel 4 und von Artikel 6 Absatz 4 des Verfassungsgesetzes vom 31. Jänner 2001, Nr. 2, zur Reform des Sonderstatutes, und die Wiedererlangung der Wirksamkeit des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol in der Fassung vor In-Kraft-Treten des vorbenannten Verfassungsgesetzes, vor. Der zweite Absatz zielt auf die Aufhebung von Artikel 116 Absatz 2 der Verfassung, in dem festgehalten ist, dass die Autonomen

l'articolo 1 prevede l'abrogazione dell'articolo 4 e del comma 4 dell'articolo 6 della legge costituzionale di riforma dello Statuto speciale 31 gennaio 2001, n 2, ed il conseguente riacquisto d'efficacia dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol nella versione vigente prima dell'entrata in vigore della predetta legge costituzionale, nonché al comma 2, l'abrogazione del comma 2 dell'articolo 116 della Costituzione, che prevede che la Regione Trentino-Alto Adi-

Provinzen Trient und Bozen die Region Trentino-Südtirol bilden, ab.

Artikel 2 beinhaltet neue Abänderungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol und insbesondere unter dem Buchstaben a) eine Ergänzung des Artikels 15 des Sonderstatutes in der vorherigen Fassung, mit welcher der Provinz Trient die Bereitstellung finanzieller Mittel zum Schutz und zur kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung der in Trient ansässigen ladinischen und auch der deutschsprachigen Volksgruppe auferlegt wird; unter dem Buchstaben b) werden Abänderungen zum Artikel 25 des Sonderstatutes in der vorherigen Fassung betreffend das Wahlsystem und die Vertretung der italienischen, deutschen und ladinischen Sprachgruppen im Regionalrat vorgeschlagen; unter dem Buchstaben c) ist die Abänderung von Artikel 36 Absatz 2 vorgesehen und dem Regionalgesetz die Regelung im Bereich der Wahl der Assessoren, sowie des Präsidenten der Region und des Landeshauptmannes von Bozen und Trient und der Präsidenten des Regionalrates oder der Landtage übertragen.

Im Sinne von Artikel 103 Absatz 3 des Sonderstatuts für Trentino-Südtirol, ersetzt durch Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe nn) des Verfassungsgesetzes vom 31. Jänner 2001, Nr. 2, müssen die von der Regierung der Republik oder von Mitgliedern des Parlamentes eingebrachten Vorlagen zur Änderung des Statuts von der Regierung dem Regionalrat und den Landtagen bekannt gegeben werden, die binnen zwei Monaten ihre Stellungnahme abzugeben haben.

All dies vorausgeschickt und

gestützt auf die Debatte über den Text des Verfassungsgeszentwurfes

ge/Südtirol è costituita dalle Province autonome di Trento e Bolzano;

l'articolo 2 propone nuove modifiche allo Statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol ed in particolare con la lettera a) l'integrazione dell'articolo 15 dello Statuto speciale nella versione previgente impegnando la Provincia di Trento ad assicurare stanziamenti idonei a promuovere tutela e sviluppo culturale, sociale ed economico delle popolazioni ladine ed anche germanofone ivi residenti; alla lettera b) si propongono modifiche all'articolo 25 dello Statuto speciale nella versione previgente in materia di sistema elettorale e di rappresentanza proporzionale dei gruppi linguistici italiano, tedesco e ladino nel Consiglio regionale; alla lettera c) si prevedono modifiche all'articolo 36, comma 2, dello Statuto speciale demandando alla legge regionale la disciplina in materia di elezione degli assessori regionali e provinciali, nonché dei Presidenti delle Province di Bolzano e Trento e dei Presidenti del Consiglio regionale e provinciale;

in base all'articolo 103, comma 3, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/ Südtirol, come sostituito dall'articolo 4, comma 1, lettera nn), della legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2, i progetti di modificazione dello Statuto speciale di iniziativa governativa o parlamentare sono comunicati dal Governo al Consiglio regionale e ai Consigli provinciali che esprimono il loro parere entro due mesi;

tutto ciò premesso,

sentito il dibattito svoltosi sul testo del disegno di legge costituzionale;

beschließt
DER SÜDTIROLER LANDTAG

IL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

delibera

in seiner Sitzung vom 12.12.2002

nella seduta del 12.12.2002

mit 17 Ja-Stimmen bei 7 Gegenstimmen und 1 Enthaltung,

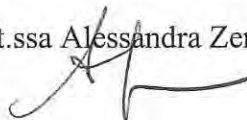
con 17 voti favorevoli, 7 voti contrari e 1 astensione

1. ein negatives Gutachten über den Verfassungsgeszentwurf Nr. 418 „Bestimmungen betreffend das Sonderstatut der autonomen Region Trentino-Südtirol“, der vom Senator Renzo Gubert im Senat der Republik eingebracht wurde, abzugeben;
2. die Landtagspräsidentin zu beauftragen, eine Kopie dieses Beschlusses der Regierung zur Ergreifung der in ihren Zuständigkeitsbereich liegenden Maßnahmen zu übermitteln.

1. di esprimere parere contrario al disegno di legge costituzionale n 418, recante "Disposizioni concernenti lo Statuto speciale della regione autonoma Trentino-Alto Adige", presentato al Senato della Repubblica dal senatore Renzo Gubert;
2. di incaricare la Presidente del Consiglio provinciale di trasmettere al Governo, per gli adempimenti di competenza, copia della presente delibera.

DIE LANDTAGSPRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE

dott.ssa Alessandra Zendron




Bozen, am 12.12.2002

Bolzano, li 12.12.2002

